

Condizioni generali di vendita

General Terms and Conditions | Conditions générales de ventes | Condiciones generales de venta
Общие положения и условия продажи | Allgemeine Verkaufsbedingungen



PREZZI - I prezzi nel presente catalogo, salvo diversa indicazione, sono espressi in € e si riferiscono se non specificato, al singolo pezzo o al metro lineare.

PAGAMENTO - Il committente è tenuto a pagare secondo le date pattuite. Nel caso di ritardi, per qualsiasi ragione, saranno addebitati gli interessi di mora pari ad un tasso uguale al tasso di sconto ufficiale in vigore durante il periodo d'insolvenza. La società si riserva in qualsiasi momento il diritto di sospendere forniture qualora ravvisasse nel committente insolvenze o esposizione troppo elevata. Eventuali contestazioni per difetti della merce fornita o per ritardi di fornitura, non possono costituire in nessun caso motivo di sospensione dei pagamenti.

CONSEGNA - I termini di consegna sono da ritenersi indicativi e sono espressi in giorni lavorativi. La consegna è effettuata al massimo entro 30 gg dalla ricezione dell'ordine. Eventuali ritardi non potranno giustificare l'annullamento dell'ordine né richieste di risarcimento per eventuali danni diretti o indiretti.

TRASPORTO - La merce viaggia sempre a rischio e pericolo del committente anche quando è stato concordato il franco destino. Se all'arrivo la merce o l'imballaggio ha subito danni, il Cliente è tenuto a contestarli allo Spedizioniere. Se il danno è dovuto a nostra negligenza, le contestazioni saranno accettate solo se riportate sul documento di trasporto ed in tutte le copie.

RESI - Non si accettano resi se non preventivamente autorizzati dalla nostra Società. Al ricevimento del reso sarà emessa nota di accredito, previo controllo della merce e del suo imballo, dedotta di eventuali costi per il ripristino della merce, di trasporto o di rifacimento imballi.

CARATTERISTICHE TECNICHE - Tutte le caratteristiche tecniche riferite ai nostri prodotti presenti nel catalogo, sono da considerarsi indicative. Ci riserviamo in qualsiasi momento di approvare variazioni sia tecniche che estetiche, senza nessun preavviso.

CONTROVERSIE - Per qualsiasi controversia il foro competente è quello di Torino.

PRICES - The prices in this catalogue are in €, unless otherwise indicated. Prices apply to each single piece or per linear meter, if not specified otherwise.

PAYMENT - Customer payment is required according to the agreed-upon dates. In case of any delay for any reason, default interest will be charged equal to the official discount rate in effect during the contested period. Our company reserves the right at any time to suspend the supply of materials in cases where the buyer shows excessive signs of exposure and insolvency. Possible complaints due to defects or delays of the supplied merchandise constitute no reason for suspension of payment.

DELIVERY - Terms of delivery are only indicative and are expressed in work-days. Utmost effort is made to deliver within 30 days of receipt of the order. Possible delays will not justify cancelling nor modification of the terms and conditions of the order, as a result of direct or indirect damages.

TRANSPORTATION - The merchandise travels at buyer's own risk even when D.D.P. delivery has been agreed upon. If upon arrival the merchandise or packaging is damaged, the customer must notify the shipping agent. If damage is due to our negligence, notification of the charges will be accepted only if they are reported on the original and all copies of the shipping document.

RETURNED MERCHANDISE - Merchandise can be returned only if it has been previously agreed upon with our company. Upon receipt of returned merchandise and after inspection of the goods and packaging, a credit note will be issued. A deduction for possible costs for any necessary maintenance/repair/overhaul, repackaging, and shipping will be applied.

TECHNICAL CHARACTERISTICS - All the technical characteristics referred to the products in our catalogue are indicative. We reserve the right at any moment to make any variations, technical or in appearance, without prior notice.

DISPUTES - For any claims, the laws of the court of Turin, Italy will apply.

PRIX - Les prix indiqués en catalogue sont en €, sauf indication différente et ils se réfèrent à une pièce ou mètre linéaire.

PAIEMENT - Le client s'engage à payer aux échéances concordées. En cas de retard, pour n'importe quelle raison, il y aura à payer les intérêts moratoires dans la même mesure du taux d'escompte officiel en vigueur pendant la période d'insolvabilité. La société se réserve en tout moment le droit de suspendre les fournitures en cas d'insolvabilité du client ou en cas d'exposition financière trop élevée. D'éventuelles reclamations pour défauts de marchandise fournie ou pour des retards de livraison ne peuvent en aucun cas être motif de suspension de paiements.

LIVRAISON - Les termes de livraison sont indicatifs et sont indiqués en jours ouvrables. La livraison est effectuée dans un maximum de 30 jours de la réception de la commande. D'éventuels retards ne justifieront pas l'annulation de la commande ni demandes de remboursement pour d'éventuels dommages directs ou indirects.

TRANSPORT - La marchandise voyage aux risques et périls du destinataire même en cas de vente DDP. Si la marchandise ou l'emballage présentent des dommages, le client à réception est tenu à le signaler au courrier. Si le dommage est dû à notre négligence, les contestations seront acceptées uniquement si mentionnées sur le document de transport et sur toutes les copies.

RETOUR DE MARCHANDISE - La société n'accepte aucun retour sans accord préalable. À réception de la marchandise retournée la société émettra une note de crédit après contrôle des marchandises et emballages, avec déduction éventuelle des coûts pour le recouvrement des marchandises, transport ou réemballage.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - Toutes les caractéristiques techniques relatives à nos produits en catalogue doivent être considérées indicatives. La société se réserve le droit d'apporter, en tout moment, des modifications techniques et esthétiques sans aucun préavis.

LITIGES - En cas de litiges, le tribunal de Turin est le seul compétent.

Condizioni generali di vendita

General Terms and Conditions | Conditions générales de ventes | Condiciones generales de venta
Общие положения и условия продажи | Allgemeine Verkaufsbedingungen



PRECIOS - Los precios en el presente catálogo son en € y se refieren por pieza o por metro lineal, a menos que no haya sido previamente especificado de otra manera.

PAGO - El cliente se compromete a pagar en las fechas establecidas. En el caso de demora, por cualquier motivo, le serán adeudados cargos de mora con intereses iguales a la tasa del descuento oficial en vigor durante el período de insolvencia. La sociedad se reserva en cualquier momento el derecho de suspender el envío de la orden si esta descubriera la existencia de insolvencias o exposición demasiado elevadas por parte del cliente. Eventuales reclamos debidos a defectos de la mercancía o retrasos en el envío de la misma, no constituyen en ningún caso motivo para suspender los pagos.

ENTREGA - Los términos de entrega son solamente indicativos y son expresados en días laborales. La entrega se efectúa como máximo dentro de 30 días de recibida la orden. Eventuales demoras no pueden justificar la anulación de la orden ni la demanda de indemnización por eventuales daños directos o indirectos.

TRANSPORTE - La mercancía viaja siempre por riesgo y cuenta del cliente aún cuando se haya acordado el flete a destino (D.D.P.). Si a la llegada, la mercancía o el embalaje han sufrido daños, el cliente deberá presentar su reclamo al expedidor. Si el dano es debido a nuestra negligencia, los reclamos serán aceptados solamente si éstos están especificados en el original y en todas las copias del documento de transporte.

DEVOLUCIONES - No se aceptan devoluciones sin la previa autorización de nuestra Sociedad. Al recibo del material devuelto se emitirá una nota de abono sólo después que la mercancía y el embalaje sean controlados. En caso necesario si hubieran ulteriores costos de manutención, transporte o de nuevo embalaje, éstos serán restados de la nota de abono.

CARACTERISTICAS TECNICAS - Todas las características técnicas que se refieren a nuestros productos presentes en este catálogo son de forma indicativa. Nos reservamos el derecho en cualquier momento de hacer variaciones sean éstas técnicas o estéticas, sin previo aviso.

CONTROVERSIAS - Para cualquier controversia, se aplicarán las leyes de la corte de Turín, Italia.



ЦЕНЫ - цены в настоящем каталоге, если не указано иное, указаны в Евро и относятся, если нет других обозначений к одной единице товара или метру погонному.

Оплата - Покупатель обязан оплатить товар в соответствии с указанными сроками. В случае не оплаты, Покупатель должен будет оплатить пеню Продавцу. Если Покупатель вовремя не оплатил заказанный продукт, производитель имеет право отклонить все намеченные поставки с Покупателем. Покупатель обязан оплатить товар, даже если были задержки по срокам и изготовлению заказанного продукта.

Сроки поставки - отгрузка товара осуществляется только в рабочие дни. Максимальный срок поставки 30 рабочих дней с момента подтверждения заказа. При задержке срока поставки товара – производитель ответственности не несёт.

Транспорт - При транспортировке товара – ответственность несет Покупатель или перевозчик. Если товар или упаковка были повреждены, Покупатель вместе с перевозчиком должны составить акт.

Брак - Бракованный товар без соответствующего подтверждения производителя не принимается. Если брак признается по вине производителя – деньги возвращаются Покупателю.

Технические характеристики - все характеристики указанные в каталоге могут быть ориентировочные и (или) изменятся без уведомления Покупателя.

Споры и разногласия - Неурегулированные в претензионном порядке споры, подлежат к рассмотрению в суде по месту дислокации ответчика Турин - Италия.



PREISE - Die Preise in diesem Katalog, sofern nicht anders angegeben, sind in € ausgedrückt und beziehen sich, wenn nicht anders angegeben, auf Einzelstück oder pro Meter.

BEZAHLUNG - Der Kunde muss innerhalb der bestimmten Frist zahlen. Im Falle einer Verspätungen, aus irgendeinem Grund, werden die Verzugszinsen nach dem gleichen Satz des offiziellen Diskontsatz geltenden, während die Zeit der Insolvenz, gerechnet. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung, die Lieferungen auszusetzen, wenn Insolvenz oder zu hohe Exposition des Käufers erkennt. Mögliche Anträge für defekte der gelieferten Waren oder Verspätungen, können nicht in jedem Fall als Grund für die Aussetzung von Zahlungen sein.

LIEFERUNG - Die Lieferbedingungen sind beispielhaft und werden in Arbeitstagen ausgedrückt. Die Lieferung wird innerhalb von 30 Tagen durchgeführt.

TRANSPORT - Die Ware reisen immer auf Risk und Gefahr des Kunden, auch wenn das Schicksal vereinbart ist. Wenn die Ware eingetroffen ist oder die Verpackung beschädigt wurde, ist der Kunde verpflichtet, mit dem Absender zu konkurrieren. Wenn der Schaden auf unsere Fahrlässigkeit zurückzuführen ist, werden die Streitigkeiten nur akzeptiert, wenn sie auf dem Transportdokument und in allen Kopien gemeldet werden.

RÜCKGABE - Rücksendungen werden nicht angenommen, wenn sie zuvor von unserer Firma genehmigen worden. Am Empfang der zurückgegebenen Waren, nach Prüfung des Inhalts und der Verpackung, werden wir eine Gutschrift, abzüglich der Kosten für den Wiederherstellungskosten der Waren, den Transport oder Verpackung, auszugeben.

TECHNISCHE DATEN - Alle technischen Eigenschaften unserer Katalogprodukte, sind nur beispielhaft. Wir behalten uns jederzeit das Recht vor, technischen als auch ästhetischen Änderungen zu genehmigen, ohne vorherige Ankündigung.

STREITFÄLLE - Für jeden Rechtsstreit ist das Gericht von Turin zuständig